

**RAPORT DE EVALUARE A PROGRAMULUI DE STUDII**  
**pentru anul universitar 2021-2022**

**1. Date de prezentare**

Denumire: **Studii de limbă şi literatură germană din perspectivă interculturală**

Ciclul de studiu/ forma de învăţământ (IF/ ID/ IFR): IF

Statut (autorizare provizorie/ acreditate): acreditat

Coordonator: Conf. dr. Delia Cotârlea

Anul ultimei evaluări externe: 2020

Schimbare denumire (dacă este cazul): 2020

**2. Date despre studenţi**

• **Analize statistice pe ani de studii**

Anul de studii (inclusiv anul terminal)	Nr studenţi la începutul anului universitar	Nr studenţi la sfârşitul anului universitar	Rata de abandon (%)
Anul 1	7	7	0
Anul 2	5	5	0

• **Finalizare studii**

Nr. studenţi care au promovat ultimul an de studii	Nr. studenţi care au obţinut diploma de licenţă/master	Procent finalizare studii (%)
5 din 5	3	60%

• **Rezultate: la concursuri profesionale, sesiuni de comunicări ştiinţifice, etc.**

**3. Conţinutul planului de învăţământ**

Conţinutul planului de învăţământ corespunde cerinţelor actuale ale domeniului în care se încadrează programul de masterat Studii de limba şi literatura germană din perspectivă interculturală şi se regăseşte în fişele de disciplină. S-a decis introducerea cursurilor opţionale *Interculturalitate în literatura şi filmul german al secolului XXI* şi *Film şi text – Paradigme ale secolului XXI*, din care studenţii vor opta unul, având în vedere adaptarea conţinuturilor atât unui context mai larg şi multimedial al fenomenului interculturalităţii cât şi la tendinţele germanisticii şi studiilor interculturale din spaţiul german.



#### 4. Conținutul fișelor disciplinelor

Se vor evidenția analizele efectuate privind fișele disciplinelor din planul de învățământ, conform tabelului de mai jos:

Nr crt.	Denumire disciplină	An studii/Semestru	Cadru didactic titular	Data ședinței de analiză
1	Interculturalitate și literatură (Literatura de expresie germană din România. Prezentare istorică)	SILLG I, 1	Carmen E. Puchianu	15.11.2021
2	Text și referențialitate	SILLG I, 1	Mihaela Parpalea	15.11.2021
3	Comunicare interculturală și traducere	SILLG I, 1	Ioana Andrea Diaconu	15.11.2021
4	Interferențe lingvistice în spațiul sud-est european I	SILLG I, 1	Mihaela Parpalea	15.11.2021
5	Migrație și interculturalitate	SILLG I, 1	Delia Cotârlea, Laura Manea	15.11.2021
6	Fenomenologia interculturalității în motive literare	SILLG I, 1	Delia Cotârlea, Laura Manea	15.11.2021
7	Interculturalitate și literatură (Literatura contemporană de expresie germană din România)	SILLG I, 2	Carmen E. Puchianu	15.02.2022
8	etică și integritate academică. Propedeutica cercetării științifice	SILLG I, 2	Delia Cotârlea	15.02.2022
8	Textualitate și structuri de text	SILLG I, 2	Mihaela Parpalea	15.02.2022
9	Comunicare interculturală și limbajul mass-mediilor (print-media)	SILLG I, 2	Delia Cotârlea	15.02.2022
10	Modele de învățare interculturală	SILLG I, 2	Mihaela Parpalea	15.02.2022
11	Interferențe culturale și literare în spațiul sud-est European	SILLG I, 2	Adrian Lăcătuș	15.02.2022
12	Modele de analiză a textului	SILLG I, 2	Mihaela Parpalea	15.02.2022
13	Spații (inter)culturale - Toposuri în literatura de expresie germană din România	SILLG II, 1	Delia Cotârlea	15.02.2022



14	Interculturalitate în literatura și filmul german al secolului XXI	SILLG II, 1	Robert Elekes	15.02.2022
15	Film și text – Paradigme ale secolului XXI	SILLG II, 1	Robert Elekes	15.02.2022
16	Comunicare interculturală și limbajul publicitar	SILLG II, 1	Ioana Andrea Diaconu	15.02.2022
17	Generare de text	SILLG II, 1	Mihaela Parpalea	15.02.2022
18	Fenomenologia interculturalității în mituri și obiceiuri din sud-estul european	SILLG II, 1	Delia Cotârlea, Laura Manea	15.02.2022
19	Spații urbane și rurale în literatura germană (secolul XX)	SILLG II, 1	Delia Cotârlea	15.02.2022
20	Redactare, descriere și analiză de text	SILLG II, 1	Mihaela Parpalea	15.02.2022
21	Paradigme ale interculturalității în spațiul sud-est european (perspectivă cultural-literară)	SILLG II, 2	Delia Cotârlea	15.02.2022
22	Paradigme ale interculturalității în spațiul sud-est european (perspectivă lingvistică)	SILLG II, 2	Delia Cotârlea	15.02.2022

## 5. Date privind evaluarea activității didactice de către studenți

La programul de studii Studii de Limba și Literatură Germană din perspectivă interculturală a fost propus spre evaluare cadrul didactic prof. dr. Carmen Elisabeta Puchianu cu două discipline. Evaluarea s-a efectuat la o singură disciplină, cadrul didactic primind calificativul foarte bine (punctaj 4.00). Pentru cealaltă disciplină evaluarea nu s-a efectuat.

CEAC propune continuarea măsurării gradului de receptare și înțelegere de către studenți prin evaluări formative, prin creșterea caracterului interactiv al cursurilor cu grad ridicat de dificultate. Se încearcă un sistem modular tip atelier la anumite discipline cu caracter practic și creativ.

## 6. Date privind evaluarea colegială

Comisia de evaluare a fost stabilită prin decizia Nr. 1 din 11.10.2021 și a fost compusă din:

Nr.crt.	Numele și prenumele	
1.	Prof. dr. Rodica Ilie	- Președinte
2.	Conf. dr. Cotârlea Delia Anca	- Membru
3.	Lect. dr. Elekes Robert Gabriel	- Membru

Numele și prenumele cadrului didactic	Gradul didactic	Calificativul obținut
Puchianu, Carmen E.	Prof. dr. habil.	Foarte bine

## 7. Date privind evaluarea directorului de departament

Numele și prenumele cadrului didactic	Gradul didactic	Observații
Puchianu Carmen E.	Prof. dr. habil.	Foarte bine

Doamna prof. dr. habil. Carmen E. Puchianu desfășoară o activitate profesională foarte bună la nivel academic, reușind să capteze interesul și să motiveze studenții și masteranzii cu care lucrează. Obiectivele cursurilor sale de literatură germană privesc mai ales formarea deprinderilor de abordare contextualizată a fenomenelor, iar ele sunt atinse cu succes și sunt îndeplinite grație bunei cunoașteri a domeniului specific disciplinelor predate. Cursurile sale sunt interesante, accesează bibliografie și problematică de actualitate.

De-a lungul anilor a participat la conferințele de specialitate ale Asociației Germanistilor din România, fiind președinta executivă a acestei asociații profesionale, precum și la alte conferințe naționale/ internaționale. Este inițiatoarea Conferinței Internaționale a Germanisticii Brașovene, care are o vechime de 20 de ani și coordonatoarea volumului conferinței. Este de asemenea coordonatoarea grupului de teatru studențesc *Die Gruppe*. Coordonează cu succes și lucrări de doctorat.

În colectivul Departamentului de Literatură și Studii Culturale, doamna Prof. dr. habil. Puchianu Carmen este apreciată și respectată, dovedind colegialitate în relațiile sale cu întregul corp didactic, seriozitate, responsabilitate și dinamism pentru a sprijini colectivul de germanistica precum și colegii din Departamentul Literatură și Studii Culturale.

## 8. Rezultate ale colaborării cu partenerii din mediul economic/ socio-cultural

Masteranzii SILLG colaborează cu Centrul Cultural German din Brașov și cu Forumul Democrat al Germanilor din România, unde pot efectua stagii de practică, muncă de cercetare și documentare și pot participa la evenimente culturale în limba germană atât din spațiul cultural german cât și din spațiul transilvan.

În colaborare cu aceste instituții, la care se adaugă arhiva Bisericii Negre, arhiva săptămânalului *Karpatenrundschau* și Consistoriul districtual al Bisericii evanghelice C.A. Brașov, masteranzii programului SILLG pot elabora studii de caz, microreferate, proiecte de practică și lucrări de disertație având acces la arhivele și bibliotecile de specialitate existente la acești parteneri.

Masteranzii SILLG pot participa la activitatea echipei de teatru german *Die Gruppe*.

## 9. Evaluare procese suport

### 9.1 Admiterea

Admiterea se organizează la nivel de facultate de regulă în sesiunea din iulie și constă din concurs de dosare, la care se pot înscrie absolvenții ai unor programe de studiu de licență cu cunoștințe de limba germană nivel B2-C2.

Selecția candidaților se face în funcție de media obținută la examenul de licență cu specialitate lb. germană resp. dovada cunoștințelor de lb. germană nivel B2-C2 prin certificat eliberat de Goethe Institut sau similar. Candidații depun și un eseu argumentativ în limba germană, care descrie o posibilă direcție de cercetare, pornind de la teza de licență și alte proiecte efectuate în timpul ciclului de licență. Media maximă de admitere a fost de 9,31 (nouă 31%), iar cea minimă 6,75 (șapte 75%).



## 9.2 Servicii secretariat

Se vor prezenta date de sinteză obținute în urma evaluării de către studenți a serviciilor oferite de secretariatele facultăților.

Masteranzii programului *Studii de limba și literatura germană din perspectivă interculturală* și-au exprimat opinia referitor serviciilor de secretariat, iar media calificativelor obținute este „foarte bine”, studenții fiind mulțumiți în mare măsură de serviciile secretariatelor.

## 10. Resurse alocate

### 10.1 Resurse umane

Se vor menționa cadrele didactice care predau la programul de studii analizat, conform tabelului:

Nr crt.	Nume și Prenume	Grad științific	Grad didactic	Titular/Asociat (T/A)	Observații (provocări datorate structurii de personal didactic)
1.	Puchianu, Carmen Elisabeth	dr.habil.	Prof.	titular	
2.	Elekes, Robert	Dr.	lector	titular	
3.	Parpalea, Mihaela	Dr.	Conf.	titular	
4.	Lăcătuș, Adrian	Dr.	Conf.	titular	
5.	Cotârlea, Delia	Dr.	Conf.	titular	
6.	Diaconu, Ioana Andrea	Dr.	lector	titular	
7.	Manea, Laura	Dr.	lector	titular	

### 10.2 Resurse materiale, bibliotecă, infrastructură

Selectăm câteva din cele mai actuale publicații, care reflectă rezultatele cercetării din aria studiilor interculturale ale cadrelor didactice implicate în program:

- Parpalea, Mihaela: *Schreiben lernen*. Eine Handreichung fuer das Schreibseminar: Generare de text, (master 2), Editura Universității Transilvania Brașov, 2005
- Diaconu, Ioana Andrea: „Der Erwerb der interkulturellen Kompetenz als Teilbereich der Ausbildung der Übersetzer“ In: Cross Cultural Communication Vol. 19; (Hrsg.Hess- Lüttich; Watts) Frankfurt am Main: Peter Lang 2010, pp. 543-558.
- Puchianu, Carmen Elisabeth: *Roter Strick und schwarze Folie.Postmoderne Theateradaptionen auf den Leib geschrieben*. Brasov: Ed. Transilvania, 2016.
- Puchianu, Carmen Elisabeth: Fremd- und Selbstdarstellung in der Inszenierung „Pflegefall“ von C.E. Puchianu und R.G.Elekes. In: *Germanistische Beiträge*. Nr. 36 Ed. Universității, Sibiu, 2015, (rev. BDI), pag.83-96. (<http://reviste.ulbsibiu.ro/gb/GB36/Puchianu.pdf>).
- Puchianu, Carmen Elisabeth: Literarische Provinz zwischen Welthaltigkeit und Ortlosigkeit. Zur Performativität des Räumlichen an zwei Beispielen. In: *Germanistische Beiträge* 38, 2016, pag. 38-50. (<http://reviste.ulbsibiu.ro/gb/GB38/Puchianu.pdf>).
- Puchianu, C. E., Cotârlea, D.: Rumäniendeutsche Lyrikerinnen zwischen Feminismus und Kommunismus. Überlegungen zur Frauenlyrik der 80er Jahre mit Berücksichtigung einiger Ausgaben der Zeitschrift Neue Literatur. In: Roxana Nubert / Graziella Predoiu / Ana-Maria



Dascalu-Romitan (Hrsg.): Deutschsprachige Literatur im rumänischen Kulturraum (19. - 20. Jahrhundert) / Interkulturelle Begegnungen: Temeswar: Mirton, 2017, S. 97 – 112.

- Cotârlea, Delia: „Schreiben unter der Diktatur: Rumäniendeutsche Lyrik der 1980er Jahre als Ausdruck weiblichen Schreibens anhand von Beispielen.“ In: *Kronstädter Beiträge zur germanistischen Forschung*. Band 15/16 (hrsg. v. Puchianu, Carmen E.), Brasov: Aldus, 2016, pp.45-60.
- Cotârlea, Delia: Schreiben mit und unter Zensur. Deutschsprachige Schriftstellerinnen in und aus Rumänien im Spannungsverhältnis von Diktatur und Demokratie. In: *Rumänienbilder. Mediale Selbst- und Fremddarstellungen*. (Hrsg. Gräf, D. und Schmöller, V.), Marburg: Schüren, 2016, pp.41-56.
- Cotârlea, Delia: *Schreiben unter der Diktatur. Die Lyrik von Anemone Latzina. Monographischer Versuch*. Frankfurt am Main: Peter Lang 2008, 305 S., ISBN 978-3-631-57022-7. 13. Kulturpolitik zwischen 1965-1975 anhand der deutschsprachigen Zeitschrift aus Rumänien *Volk und Kultur*. In: *Caietele Echinox* 19/2010. Cluj 2010, S. 259-268. ISSN 1582-960X.
- Cotârlea, Delia: „orte / wo niemand grenzen ziehn kann“. Eine kulturwissenschaftliche Rumänienreise. București 2020.

În mai 2022 s-a efectuat putut efectua excursia de studiu cu anul I SILLG care a avut drept scop vizitarea unor biserici săsești fortificate și biserici ungurești din Țara Bârsei în contextul prezentării istoriei culturale și literare medieval a comunităților germane și a altor comunități din Transilvania. Masteranzii SILLG I și II beneficiază de acces gratuit la Onleihe - Biblioteca digitală a Institutului Goethe, care este un serviciu digital oferit de către biblioteca Goethe-Institut Bukarest. Acest serviciu le permite studenților să împrumute, pe o perioadă limitată de timp, suporturi digitale precum cărți electronice, cărți audio în format electronic sau ziare electronice, prin simpla descărcare din Onleihe.

Vezi <https://www.goethe.de/ins/ro/ro/m/kul/bib/onl.html>

### 10.3 Activități de tutorat

Se vor menționa tutorii anilor de studii și disponibilitatea acestora pentru discuții cu studenții, conform tabelului:

Nr. crt	Nume și prenume	Contact de corespondență cu studenții (email, telefon)	An de studii / grupa	Program de tutorat (detalii cu privire la coordonatele întâlnirilor cu studenții)	Activități desfășurate în anul univ. analizat
1	Puchianu, Carmen Elisabeth	c.e.puchianu@unitbv.ro	SILLG 1 și 2	sem. I: miercuri ora 18-19, online pe platforma sem. II: marți, ora 12.00, sala TP 8	Consultații curente, coordonarea lucrărilor de disertație
2.	Parpalea, Mihaela	parpalea@yahoo.com	SILLG 1 și 2	luni ora 15:30, sala TP 5	Consultații pregătirea lucrării de disertație
3	Diaconu, Ioana Andrea	ioana.andrea.diaconu@gmail.com	SILLG 1 și 2	marți, săptămână pară, 18.00-20.00, online	Consultații pregătirea lucrării de disertație
4	Cotârlea, Delia	delia_cotarlea@yahoo.com	SILLG 1 și 2	Sem.I: joi, ora 12-14, online pe platforma Sem. II: vineri, ora	Consultații pregătirea lucrării de disertație



				12.00-13.00, sala TP 7	
5	Manea, Laura	m28laura@yahoo.com	SILLG 1 și 2	Sem. I: săptămâna pară: miercuri, ora 20.00, sala TP12 Sem. II: săptămâna pară: marți, ora 18.00, online pe platformă	Consultații pregătirea lucrării de disertație
6	Elekes, Robert	robert.g.elekes@gmail.com	SILLG 1 și 2	Sem. I: marți, ora 14.00, sala TP 15 Sem. II: miercuri, ora 16.00, sala TP 15	Consultații pregătirea lucrării de disertație

#### 10.4 Activități consiliere și îndrumare în carieră

Se va menționa responsabilul CICOC pe facultate și activitățile întreprinse cu studenții:

Nr. crt		Nume și prenume student	Contact de corespondență cu studenții (email, telefon)	An de studii/grupa	Program consiliere și îndrumare în carieră (detalii cu privire la coordonatele întâlnirilor cu studenții)	Activități desfășurate în anul univ. Analizat

#### 11. Analiza swot

**Puncte tari:** Programul de studiu corespunde orientării spre o cercetare interdisciplinară și interculturală, ținând seama de specificul socio-cultural și politic al zonei Brașovului cu împrejurimile sale. Poate asigura o deschidere spre alte domenii din aria studiilor culturale și umaniste și are conexiune cu domeniul didactic.

Masteratul are o deschidere spre școala doctorală.

**Puncte slabe:** Orarul programului nu permite întotdeauna abordarea unor teme/proiecte mai ample, care ar necesita forme de lucru tip atelier, care să permită o mai bună continuitate și cercetarea în echipă.

Faptul că majoritatea masteranzilor sunt angajați, determină o frecvență destul de redusă a lor la cursuri. Numărul scăzut al masteranzilor înscriși depinde și de nivelul scăzut al competențelor lingvistice ale majorității absolvenților ciclului de licență (nivel B1), mulți absolvenți ai ciclului de licență optează pentru un masterat în alt domeniu.

Se impune o revizuire a strategiei de recrutare a viitorilor masteranzi pentru programul de *Studii de limba și literatura germană din perspectivă interculturală*.

**Data:** 14.11.2022

**Conf. dr. Adrian Lăcătuș,**  
Decan

**Prof. Dr. Rodica Ilie,**  
Director de departament

**Conf. Dr. Georgeta Moarcăș,**  
Coordonator CEAC-D

**Conf. Dr. Delia Cotârlea,**  
Coordonator de program de studii